

N° 2335.

**DANEMARK, ESTONIE, FINLANDE,
LETTONIE ET SUÈDE**

Arrangement sur le service téléphonique entre le Danemark et la Lettonie par l'intermédiaire des voies de communication établies sur le territoire de la Suède, de la Finlande et de l'Estonie. Signé à Copenhague, le 7 janvier, à Stockholm, le 17 janvier, à Helsingfors, le 10 février, à Tallinn, le 15 février, et à Riga, le 25 février 1930.

**DENMARK, ESTONIA, FINLAND,
LATVIA AND SWEDEN**

Agreement regarding Telephone Service between Denmark and Latvia through the Intermediary of the Lines of Communication established on Swedish, Finnish and Estonian Territories. Signed at Copenhagen, January 7, at Stockholm, January 17, at Helsingfors, February 10, at Tallinn, February 15, and at Riga, February 25, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2335. — AGREEMENT REGARDING TELEPHONE SERVICE BETWEEN DENMARK AND LATVIA, THROUGH THE INTER-MEDIARY OF THE LINES OF COMMUNICATION ESTABLISHED ON SWEDISH, FINNISH AND ESTONIAN TERRITORIES. SIGNED AT COPENHAGEN, JANUARY 7, AT STOCKHOLM, JANUARY 17, AT HELSINGFORS, FEBRUARY 10, AT TALLINN, FEBRUARY 15, AND AT RIGA, FEBRUARY 25, 1930.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations and the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place May 27, 1930.

Article 1.

A telephone service is hereby organised between Denmark and Latvia by connections through the territories of Sweden, Finland and Estonia.

Article 2.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Brussels Revision, 1928) annexed to the International Telegraph Convention² of St. Petersburg, shall apply to the Telephone Service between Denmark and Latvia subject to the following amplifications and additions :

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4.

Application for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the Directorate-General of Posts and Telegraphs at Copenhagen or to the Department of Posts and Telegraphs at Riga, respectively.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are allowed.

SECTION F. " LIGHTNING " CALLS.

Paragraph 1.

" Lightning " calls are allowed.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201 ; Vol. LXXVIII, page 489 ; Vol. LXXXVIII, page 347 ; and Vol. XCII, page 396, of this Series.

Paragraph 3.

The rate for a "lightning" call is fixed at twenty times the rate for an ordinary private call during the same rate-period.

SECTION G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2 (5).

No time-limit is placed on Government calls. Nevertheless, the Swedish, Finnish and Estonian Administrations reserve the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes, when these calls are made through one of their offices.

SECTION 8. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1 (1).

Subscription calls are authorised during periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1 (4).

Subscription calls are subject to the following charges :

- a) During periods of light traffic, half the unit charge.
- b) During other periods, three times the unit charge.

Paragraph 2 (1).

ADDITIONAL CLAUSE :

" Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excluded. "

Paragraph 3.

During the hours of light traffic subscription calls of more than six minutes may be allowed by the offices concerned if the normal traffic over the lines to be used permits.

Paragraph 5.

As a general rule the amount of subscription is calculated on a mean duration of thirty days but is computed on the basis of twenty-five days when the subscriber has asked that, as regards subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above), Sundays and holidays should be excluded.

Paragraph 6 (2).

ADDITIONAL CLAUSE :

" An additional call is regarded as a new call (Section L, paragraph 1 (1)), and is charged for during the hours of heavy traffic at not less than the unit rate and during the hours of light traffic at not less than three-fifths (3/5ths) of the unit rate. "

Paragraph 7 (3).

ADDITIONAL CLAUSE :

“ When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2 (1) above), the refund is fixed at one-twenty fifth ($\frac{1}{25}$ th) of the amount of the subscription.”

SECTION K. RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4.

For the fixing of terminal charges, Danish territory shall be divided into two zones. The territory of Latvia constitutes only one zone.

Boundaries of the Danish zones :

Zone A comprises the systems situated in the islands lying to the east of the Great Belt and Langeland Belt.

Zone B comprises the other systems of the country.

AMOUNT OF UNIT RATE FOR CALLS BETWEEN THE VARIOUS ZONES
OF DENMARK AND LATVIA.

The amount of the unit rate for each call and the quota due to each Administration is shown in the following table :

Calls between	Amount of unit rate	Quota of Denmark	Quota of Latvia	Quota of Sweden (transit)	Quota of Finland (transit)	Quota of Estonia (transit)	Observations
Denmark Zone A and Latvia	12.90	1.20	1.80	4.20	3.90	1.80	
Denmark Zone B and Latvia	14.10	2.40	1.80	4.20	3.90	1.80	

Paragraph 6.

The hours of light traffic are from 7 p.m. to 8 a.m. (legal time of the country of origin). As regards subscription calls the country of origin is that in which the subscription has been taken out.

During the hours of light traffic, the rate for an ordinary private call is fixed at three-fifths ($\frac{3}{5}$ ths) of the unit rate.

SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF RATES — DURATION OF CALLS.

Paragraphs 8 (2) and (3).

If the caller fails to reply he shall be charged the fee for a three minute call of the category demanded. If the person called fails to reply no charge shall be made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called does not reply to the final call, his not replying shall be treated as a refusal, and the fee for a three minute call of the category demanded shall be charged.

SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND "TELEPHONIC PRÉAVIS".

Paragraph 1 (4).

Communications with "préavis" and "avis d'appel" are allowed. In putting through such calls the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading "Method of establishing communications with *préavis* or *avis d'appel*" supplementary to the provisions of the International Regulations (Brussels revision).

NEW SECTION.

CASUAL CALLS AT A FIXED HOUR. REQUESTS FOR INFORMATION.

Casual calls at a fixed hour are permitted under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under heading: "Casual calls at a fixed hour" (*Pink Book*, page 112).

Requests for information are allowed. This service will operate under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under the heading "Requests for Information" (*Pink Book*, page 113). The fee shall, however, be included in the international accounts.

SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If the traffic is sufficiently heavy, requests for connections must be transmitted between terminal offices in such a way that in addition to the conversation in progress each terminal office has at least two requests for connections in hand in each direction.

Paragraph 4 (5).

When the lines are congested there shall as far as possible be one operator for each international trunk line.

ADDITIONAL CLAUSE.

As regards the putting through of calls passing through an office of the Swedish, Finnish or Estonian administration, the five administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long distance telephone communications under the heading "Regulations for the operation of international transit traffic" supplementary to the provisions of the International Regulations (Brussels Revision).

SECTION Q. ACCOUNTANCY.

In accordance with paragraph 3 of Article 79 of the International Regulations (Brussels Revision) the terminal administrations shall effect a settlement direct in regard to the terminal charges.

Add :

The terminal administrations shall transmit to each other monthly accounts in five copies. After accepting the account, the administration to which it is sent shall forward one copy to the

administration by which it was made out and one to each of the transit administrations. The Swedish, Finnish and Estonian administrations shall enter the respective sums due to them in their main quarterly account for each of the terminal administrations concerned.

Article 3.

The provisions of Article 8 of the International Telegraphic Convention of St. Petersburg shall apply to the telephonic communications to which the present agreement refers.

Article 4.

The provisions of Article 2, Section H, paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7, Section K, paragraph 6, Section L, paragraph 8, Section N, the new section after Section N, and Section O, paragraph 2 above may be amended by agreement among the five administrations.

Each of the five administrations reserves the right, after notifying the other administrations, to modify as regards its own territories the limits of zones and the rates stipulated in Article 2, Section K, paragraphs 3 and 4.

Article 5.

The present Agreement shall be put into force on the day on which it has been signed by the contracting administrations. It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time subject to three months notice.

Done in five copies, signed at

COPENHAGEN, *January 7, 1930.*

*For the General Directorate of Posts
and Telegraphs.*

(Signed) HOLLNAGEL JENSEN.

RIGA, *February 25, 1930.*

*Department of Posts
and Telegraphs.*

(Signed) A. AUZINS.

STOCKHOLM, *January 17, 1930.*

General Directorate of Telegraphs.

(Signed) A. HAMILTON.

TALLINN, *February 15, 1930.*

*General Directorate of Posts
and Telegraphs.*

(Signed) G. JALLAJAS.

HELSINGFORS, *February 10, 1930.*

*General Directorate of Posts
and Telegraphs.*

(Signed) G. E. F. ALBRECHT.